

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Camion (châssis)	B E R N A	D 330 F 8 x 4	CH 3092 43

Constructeur  
Identification

Motorwagenfabrik BERNA AG, 4600 Olten  
"D 330 D 8x4" sur la plaquette du constructeur

Plaquette constr.  
N° du châssis  
Ident. du moteur  
Importateur princ.  
Vehicule homologué

à gauche, vers l'entrée  
à gauche, à l'avant en haut sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant  
"D 2 KT" à gauche, à l'avant latéralement sur le bloc  
-  
207 935

Signes fixes dans code du type D 330 F 8 x 4

Chassis

Nombre d'essieux 4 (2 doubles) Nombre de roues 12

Direction \*) méo. av. assistance hydraulique sur les 2 ess., dirigés

Transmission \*\*) mécanique synchronisée

Nombre de vitesses \*\*) 8+1 rampants Entraînement s. essieu double AR +)

Frein de service AV= air comprimé/hydraulique AR= air comprimé

1 circuit pour chaque essieu double, expansion int. régulateur selon charge sur l'essieu double arrière

Frein auxiliaire { frein à ressorts ++)

Frein d'arrêt { (en complément

Ralentisseur s. échappement, non progressif, s.d. (TELMA ou RETARDEUR

Contrôle 2 circ. contr. du niveau av. vibreur; manom. dble+avert. pression

Moteur

Marque SAURER Type D 2 KT

Construction en ligne Temps 4

Carburant D Position avant

Refroidiss. eau Nombre cylindr. 6

Alésage 130 Course 150

Cylindrée 11940 CV-impôt 60,81

Puissance en CV 330 DIN à t/min 2200

(Méthode de mesure à proximité du moteur = 98,5 dB(A))

Bruit B3 dB(A) à t/min 2350

Silencieux l = 250x300x1000 ou 1100 mm

Mesure des gaz Bacharach 2,5 / Bosch noirçissement 2,4

Déparallage -

Carrosserie

cabine avancée

Nombre de portes 2 Indic. vit. tachygraphe

Ceintures sécurté - Rétroviseur de chaque côté

Cale 2= 440x210x190 mm Attelage sur demande

Antivol -

Nombre de places 2 - 6 av centre ar

Dimensions §) Int. ext.

Longueur 7600 Empattements 3785 / §§)

Largeur 2300 Essieu double 1450 / 1320

Hauteur 2960 Voie av 1990 ar 1710

Porte à faux lat. Voies av -

av - ac -

ar 2360 Braquage g 16150 d 15950

Distance volant - vers l'avant du véhicule

Poids avant arrière total §)

Poids à vide selon la carrosserie

Charge utile 28000

Poids total 32000

Garantie fabr. 2x6500 2x11500 32000

Dimens pneus 10,00 R 20 10,00 R 20 (Variantes +++)

Ply / bar 16 / 8,0 16 / 8,0 voir

Charge 2x6000 2x10800 remarques)

pour V max 100 100

Garantie poids remorquable avec frein

Garantie poids remorquable sans frein

Garantie poids de l'ensemble 100 000

Poids remorquable testé 34 000

Vitesse maximale selon le constructeur 72 - 95 km/h

Vitesse maximale testée km/h

Equipement	§) HCR H4 (E)
Feux de route	HCR H4 (E)
Feux de croisement	A (E) dans HCR
Feux de position	WBC CH 1 0133 02
Feux rouges	WBC CH 1 0133 02
Feux stop	4/ 1 (E) AV= 2a (E) ar voir feux rouges
Clignoteurs	av I (E) ar I (E)
Catadioptres	av A (E) ar
Feux de gabarit	
Feux complément.	
Eclairage plaque	1/ à gauche, combiné
Essuie-glace	2/ balais avec/ sans lave-glace
Avertisseurs	BOSCH 0 320 146 001 / 007 (CH 5 0301 07)
	ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation	
Genre du véhicule	Camion
Marque et type	B E R N A D 330 F 6x4
Homologation	
N°	CH 3092 43
Carrosserie	
Places	total 2 - 6 avant
Poids à vide	sel. bulletin passage
Charge utile	sel. carrosserie
Poids total	28000
Carburant	D
CV-impôt	60,81
Cylindrée	11940

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \* Direction : assistance complémentaire entraînée par le cardan.
- \*\* Transmission : sur demande avec groupe primaire pour la boîte mécanique = 2 x (8+1) = 18 vitesses;  
sur demande ALLISON HT 750 CRD 5 paliers ou ALLISON HT 750 DRD 5 paliers;  
sur demande avec frein à flux hydraulique (RETARDEE);  
sur demande FULLER RTO-9513 12+1 vitesse rampante ou RT-9509 A 8+1 vitesse rampante.
- + Entraînement : avec blocage des deux différentiels transversaux et de celui longitudinal.
- ++ Frein auxiliaire et d'arrêt : à ressorts, 1 cylindre par roue jumelée du premier essieu arrière + 1 cylindre pour le deuxième essieu (admis comme dispositif mécanique d'arrêt selon l'art. 20, al. 4, OCE); pression par réservoir primaire; libération de secours par circuit AR; libération mécanique par vis dans les cylindres.
- +++ Variantes de roues : 11,00 R 20 14 PR AV 2x6500 (8,0) AR 2x11500 (8,0) 100 km/h voies AV 1994 mm AR 1704 mm  
12,00 - 20 16 PR 2x6600 (6,5) 100 km/h 1994 mm  
16,5x22,5 20 PR 2x10000 (8,0) 100 km/h Super Single 1850 mm  
18 x22,5 20 PR 2x11000 (7,75) 100 km/h Super Single 1860 mm

§) Les dimensions, le poids et l'équipement doivent être contrôlés à l'immatriculation.  
Les freins, le démarrage et la cale testés avec 32 t.

§§) Espacements : sur demande 4285 mm, 4985 mm, 5385 mm (distance entre le centre de l'essieu double avant et celui de l'essieu double arrière, LC 16.01.75).

Lieu et date de l'homologation  
Arbon, 06.12.76

Homologation fédérale des types de véhicules

Camion  
(châssis)

B E R N A

D 330 F 8 x 4

CH 3092 43

F I C H E   C O M P L E M E N T A I R E   I .

Complément du 28.11.78 à Berne - St

Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : valable pour les types de transmission suivants:

ZF 4S - 120 GP + WSK

ZF 5S - 110 GP avec ou sans GV

ZF S6 - 90 + WSK

ZF K ou S - 130 B ou 130 S

FULLER RTO 9513

ALLISON HT 750 CRD

ALLISON HT 750 DRD ou CLBT 750

avec les essieux propulseurs 3,75 - 7,61 : 1

Exception: le moteur doit généralement être équipé de ressorts de soupapes plus dures (doubles).

la combinaison de transmission "ALLISON HT 750 DRD ou CLBT 750" avec les essieux propulseurs 5,4, 5,5 et 7,61 : 1 n'est admise qu'avec le Retarder.

à proximité de l'échappement: 95,0 dB/A à 2450 min<sup>-1</sup> avec sortie de l'échappement horizontale (boîte mécanique)  
96,0 dB/A à 2450 min<sup>-1</sup> avec sortie de l'échappement verticale (boîte mécanique)  
99,0 dB/A à 2400 min<sup>-1</sup> avec sortie de l'échappement horizontale (boîte automatique)

96,0 dB/A à 2400 min<sup>-1</sup> avec sortie de l'échappement  
verticale (boîte automatique)

Nouvel emplacement du No du châssis: à gauche, à l'avant, en haut sur le longeron,  
derrière le pare-chocs

Nouvelle charge sur l'essieu avant : 8500 kg

Remplace la fiche complémentaire du 16.08.78  
essieux propulseurs